



# VISIO

---

**WERSJA Z MONITOREM DOZOWANIA**

**CE**

**4670610**

*Software rel. 2.6.x*

---

**INSTALOWANIE, OBSŁUGA I KONSERWACJA**

## • LEGENDA SYMBOLI



= Ogólne zagrożenie



= Ostrzeżenie

*Niniejszy podręcznik stanowi integralną część aparatury, do której się odnosi i musi towarzyszyć jej zawsze w przypadku sprzedaży lub odstąpienia. Przechowywać go do przyszłej konsultacji; ARAG zastrzega sobie prawo do zmodyfikowania specyfikacji i instrukcji produktu w każdej chwili i bez wcześniejszego powiadomienia.*

<b>1 WSTĘP</b> .....	<b>4</b>	9.3.3 <i>Kontrast Wyświetlaczu</i> .....	<b>26</b>
1.1 OPIS PRODUKTU.....	4	9.3.4 <i>Akustyka alarmów</i> .....	27
<b>2 PRZEZNACZENIE</b> .....	<b>4</b>	9.3.5 <i>Akustyka przyciski</i> .....	27
<b>3 ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA</b> .....	<b>4</b>	9.3.6 <i>Pojemn.cysterny</i> .....	28
<b>4 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI</b> .....	<b>4</b>	9.3.7 <i>Ustawienie ekranu</i> .....	29
<b>5 RYZYKO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM</b> .....	<b>5</b>	9.3.8 <i>Szerokość belki</i> .....	30
5.1 USTAWIENIE .....	5	9.3.9 <i>Tryb funkcjonowania</i> .....	31
5.2 PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA I CZUJNIKÓW .....	5	<b>9.4 ZARZĄDZANIE USTAWIENIAMI</b> .....	<b>32</b>
<b>6 SCHEMATY MONTAŻU</b> .....	<b>6</b>	<b>9.5 TEST</b> .....	<b>34</b>
<b>7 STEROWANIA MENU</b> .....	<b>7</b>	9.5.1 <i>Test Wyświetlaczu</i> .....	34
7.1 PIERWSZE WŁĄCZENIE .....	7	9.5.2 <i>Test przycisków</i> .....	34
7.2 STEROWANIA MENU .....	8	9.5.3 <i>Test czujników</i> .....	35
<b>8 STRUKTURA MENU</b> .....	<b>10</b>	<b>9.6 OBSŁUGA</b> .....	<b>36</b>
<b>9 WSTĘPNE USTAWIENIA DO OBSŁUGI</b> .....	<b>11</b>	9.6.1 <i>Zerowanie licznika częściowego</i> .....	37
9.1 ALARMY .....	11	<b>10 KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA</b> .....	<b>38</b>
9.1.1 <i>Alarmy natężenia przepływu</i> .....	11	10.1 USTERKI I NAPRAWA .....	38
9.1.2 <i>Alarmy prędkości</i> .....	12	<b>11 DANE TECHNICZNE</b> .....	<b>39</b>
9.1.3 <i>Alarmy dozowania</i> .....	13	11.1 MENU USTAWIEŃ.....	39
9.1.4 <i>Alarmy rezerwa cysterny</i> .....	14	11.2 DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA...	40
<b>9.2 CZUJNIKI</b> .....	<b>15</b>	<b>12 LIKWIDACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI</b> .....	<b>40</b>
9.2.1 <i>Kalibracja przepływomierzy</i> .....	16	<b>13 WARUNKI GWARANCJI</b> .....	<b>41</b>
9.2.1.1 <i>Kalibracja ręczna</i> .....	16		
9.2.1.2 <i>Kalibracja automatyczna</i> .....	17		
9.2.2 <i>Kalibracja czujnika prędkości</i> .....	18		
9.2.2.1 <i>Kalibracja ręczna</i> .....	19		
9.2.2.2 <i>Kalibracja automatyczna</i> .....	20		
<b>9.3 OPCJE</b> .....	<b>21</b>		
9.3.1 <i>Język</i> .....	21		
9.3.2 <i>Jednostki miary</i> .....	22		
9.3.2.1 <i>Jednostka miary natężenia przepływu</i> ..	22		
9.3.2.2 <i>Jednostka miary objętości</i> .....	22		
9.3.2.3 <i>Jednostka miary prędkości</i> .....	23		
9.3.2.4 <i>Jednostka miary długości</i> .....	23		
9.3.2.5 <i>Jednostka miary powierzchni</i> .....	24		
9.3.2.6 <i>Jednostka miary dozowania</i> .....	24		
9.3.2.7 <i>Jednostka miary odległości</i> .....	25		

## 1 WSTĘP

### 1.1 OPIS PRODUKTU

VISIO jest innowacyjnym wyświetlaczem wielofunkcyjnym, niezwykle spójnym i precyzyjnym, służącym do wyświetlania różnych danych związanych z zabiegami w rolnictwie.

Wymagana funkcja może być wybrana za pomocą programu.

Wartości, które mogą być wyświetlone są różne i zmieniają się w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania oraz typologii podłączonych do niego czujników.

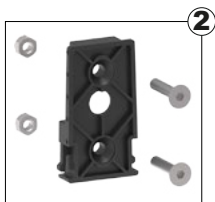
## 2 PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do zainstalowania na maszynach rolniczych do odwaszczania i opryskiwania.

**CE** Aparatura została zaprojektowana i wykonana w zgodności z normą EN ISO 14982 (Kompatybilność elektromagnetyczna - maszyny rolnicze i leśne) zharmonizowaną z Dyrektywą 2014/30/UE.

## 3 ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

Poniższa tabela wskazuje komponenty, które znajdziecie wewnątrz opakowania komputera VISIO:



1 VISIO

2 Zestaw mocujący



Kabel zasilający, czujniki i kable podłączeniowe do podłączenia do VISIO muszą być zamówione osobno.

## 4 ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



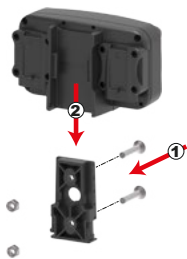
- Nie wystawiać aparatury na działanie strumienia wody.
- Nie używać rozpuszczalników ani benzyny do czyszczenia zewnętrznych części pojemnika.
- Nie używać bezpośrednio strumienia wody do czyszczenia urządzenia..
- Przestrzegać ustalonego napięcia zasilania (12 Vdc).
- W przypadku, gdy wykonuje się spawanie łukowe galwaniczne, odłączyć łączniki od VISIO i odłączyć kable zasilające.
- Używać wyłącznie oryginalnych przyrządów i części zamiennych ARAG.

## 5 RYZYKO I ZABEZPIECZENIA PRZED MONTAŻEM



Wszystkie operacje instalacyjne muszą być wykonane z odłączonym akumulatorem i z zastosowaniem odpowiedniego oprzyrządowania i wszystkich wymaganych środków ochrony indywidualnej.

### 5.1 USTAWIENIE



- 1) Zamocować suwak mocujący w kabinie za pomocą specjalnych śrub, w punkcie, w którym VISIO jest łatwo widoczny i dostępny rękoma, ale z dala od organów w ruchu.
- 2) Przymocować VISIO wkładając go na suwak w kierunku do dołu aż do całkowitego zablokowania.
- 3) Przymocować kable w taki sposób, aby nie miały styczności z częściami w ruchu.

### 5.2 PODŁĄCZENIE DO ZASILANIA I CZUJNIKÓW



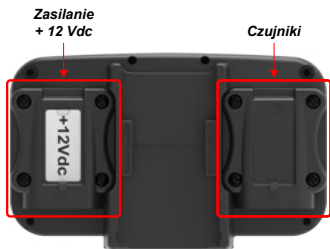
Zainstalowanie i podłączenie czujników oraz zasilania muszą być wykonane przez wyspecjalizowanych pracowników. VISIO musi być podłączony tylko i wyłącznie do urządzeń ARAG.

**PRZY OKAZJI SPAWANIA ŁUKIEM ELEKTRYCZNYM, UPEWNIĆ SIĘ CZY ZASILANIE URZĄDZENIA JEST ODŁĄCZONE; W RAZIE KONIECZNOŚCI ODŁĄCZYĆ KABLE ZASILAJĄCE.**




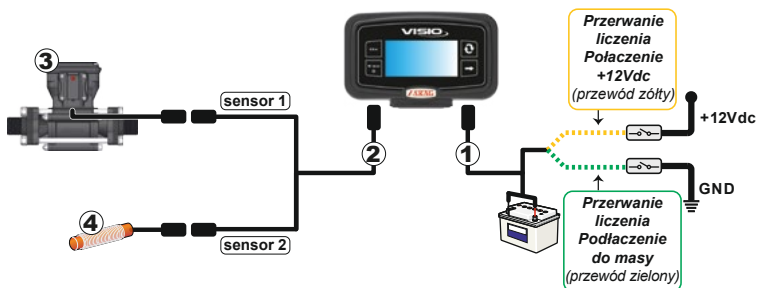
ARAG nie odpowiada za uszkodzenie instalacji, rzeczy, obrażenia osób, zwierząt z powodu błędnego lub nieprawidłowego montażu VISIO.

W przypadku uszkodzenia urządzenia z powodu błędnego lub niewłaściwego montażu, zostaje automatycznie unieważniona gwarancja.



#### Kabel zasilający

Kolor przewodu	Podłączenie
czerwony	 dodatni
czarny	 ujemny
zielony	Przerwanie liczenia - podłączenie do masy
żółty	Przerwanie liczenia - połączenie +12Vdc



### Legenda:

- 1) Kabel zasilający
- 2) Kabel podłączeniowy do podwójnego czujnika
- 3) Przepływomierz
- 4) Czujnik prędkości

## 7 STEROWANIA MENU


---

### 7.1 PIERWSZE WŁĄCZENIE

---



Przy pierwszym włączeniu, VISIO wykonuje procedurę asystenta dla podstawowych ustawień urządzenia.

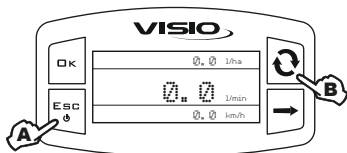
Nacisnąć klawisz  w celu poruszania się między pozycjami, **OK** w celu zapisania i przejścia do następnego ustawienia lub **ESC** w celu powrotu do poprzedniego ustawienia.



**UWAGA:** Przed wykonaniem zmiany trybu funkcjonowania, upewnić się czy wszystkie czujniki / przepływomierze są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.



Na poniższych stronach, w zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, niektóre pozycje menu mogą być inne od tych zilustrowanych.



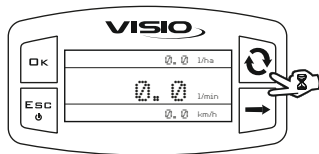
### ROZRUCH

**A** Naciskać na klawisz **przez 1 sekundę**;  
**B** Naciskać klawisz w celu wyświetlenia w kolejności różnych wartości w rozszerzeniu (w głównej części Wyświetlaczu).

Przy każdym włączeniu urządzenie pokazuje na krótko stronę z nazwą urządzenia i wersją programu.

### WYŁĄCZENIE

**A** Naciskać klawisz **przez 2 sekundy**.



### DOSTĘP DO MENU USTAWIĘŃ

Z głównej strony nacisnąć jednocześnie na klawisze **przez 2 sekundy** w celu wejścia do Menu ustawień.



### WYBÓR I DOSTĘP DO POZYCJI MENU

**A** Naciskać kolejno w celu przechodzenia po pozycjach (wybrana pozycja jest podkreślona czarnym paskiem);

**B** Naciskać w celu wejścia do wybranej pozycji menu.



Trzy punkty pod pozycją wskazują obecność dodatkowego menu ustawienia.



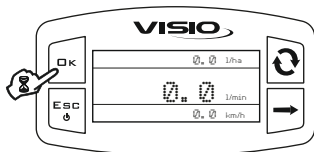


## ZMIANA WARTOŚCI

- A** Naciskać w celu przechodzenia między cyframi;
- B** Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem;
- C** Naciskać w celu zatwierdzenia zmiany. Wyświetlacz powróci do poprzedniej strony;
- D** Naciskać w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.



**Wartość edytowana musi zawierać się w zakresie przedstawionym na stronie.**



## PARAMETRY ROBOCZE

Na głównej stronie, naciskając klawisz przez dwie sekundy wchodzi się do menu **Parametry robocze**, w celu ustawienia wartości **Korekty natężenia przepływu**.

## 8 STRUKTURA MENU

<b>Alarmy</b>		Min nat.przepływu	Min dozowanie
		Max nat.przepływu	Max dozowanie
		Min prędkość	Rezerwa
		Max prędkość	cysterny*
<b>Czujniki</b>		Przepływomierz	
			Kalibr. ręczna
			Kalibr. auto
		Czujnik prędkości	
			Kalibr. ręczna
			Kalibr. auto
<b>Opcje</b>		Język	
		Jednostka miary	
		Nateż. przepływu	$l/min - GPM - m^3/h$
		Objętość	$l - gal - m^3$
		Prędkość	$km/h - MPH$
		Długość	$m - ft$
		Powirz.	$ha - ac - ksqft$
		Dozowanie	$l/ha - GPA - GPK$
		Odległość	$km - miles$
		Kontrast Wyświetlaczu	
		Akustyka alarmów	
		Akustyka przyc.	
		Pojemn.cysterny	
		Ustawienie ekranu	
		Dana 1 } Dana 2 } Dana 3 }	Objęt. CAŁK. 1 / Pow. CAŁK. 1 Objęt. CAŁK. 2 / Pow. CAŁK. 2 Odległość CAŁK Nateż. przepływu Prędkość Dozowanie Poziom (objętość) Poziom (belka)
		Szerokość belki	
		Tryb pracy	
<b>Zarządz.ustaw.</b>		Zapisz konf.	
		Zaladuj konf.	
<b>Test</b>		Wersja Firmware	
		Wersja hardware	
		Napięcie baterii	
		Wyświetlacz	
		Przyciski	
		Czujniki	

\* Widoczne tylko wówczas, gdy **Pojemn. cysterny** jest aktywowana w **Menu ustawień** > **Opcje**.

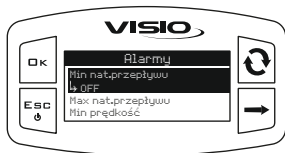
## 9 WSTĘPNE USTAWIENIA DO OBSŁUGI

### 9.1 ALARMY

Ustaw wartości, poza którymi chcesz, aby wyświetlacz pokazywał komunikat alarmowy.

#### 9.1.1 Alarmy natężenia przepływu

Ustawić wartości minimalnego i maksymalnego natężenia przepływu, wychodząc oza które chce się, aby Wyświetlacz pokazywał komunikat alarmowy.



1) Wejść do menu Alarmów (**Menu ustawień > Alarmy**).




**Ustawienie alarmów minimalnego i maksymalnego natężenia przepływu wykonuje się w ten sam sposób.**

**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu, nacisnąć

jednocześnie na klawisze  i  do

momentu aż komunikat **OFF** zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu natężenia przepływu.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi;

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem;

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## 9.1.2 Alarmy prędkości

Ustawić wartości minimalnej i maksymalnej prędkości, wychodząc poza które chce się, aby Wyświetlacz pokazywał komunikat alarmowy.



1) Wejść do menu Alarmów (**Menu ustawień > Alarmy**).



Ustawienie alarmów minimalnej i maksymalnej prędkości wykonuje się w ten sam sposób.

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu, nacisnąć

jednocześnie na klawisze  i  do

momentu aż komunikat **OFF** zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu prędkości.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

### 9.1.3 Alarmy dozowania

Ustawić wartości minimalnego i maksymalnego dozowania, wychodząc poza które chce się, aby Wyświetlacz pokazywał komunikat alarmowy.



1) Wejść do menu Alarmów (Menu ustawień > Alarmy).





**Ustawienie alarmów minimalnego i maksymalnego dozowania wykonuje się w ten sam sposób.**

**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu, nacisnąć jednocześnie na klawisze  i 

do momentu aż komunikat **OFF** zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu dozowania.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

### 9.1.4 Alarmy rezerwa cysterny



Widoczne tylko, gdy pozycja menu "9.3.6 Pojemn.cysterny" na stronie 28 jest aktywna.

Włączyć / Wyłączyć alarm rezerwy zbiornika.

Ustawić wartości rezerwy zbiornika, wychodząc poza które chce się, aby na wyświetlaczu pojawiał się komunikat alarmowy.





1) Wejść do menu Alarmów (**Menu ustawień > Alarmy**).

**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.**

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu uaktywnienia alarmu, nacisnąć

jednocześnie na klawisze  i  do momentu aż komunikat OFF zniknie i w jego miejsce zostanie wyświetlona wartość alarmu dozowania.

Wykonać tę samą procedurę w celu ponownego wyłączenia alarmu.



3) Ustawić wartość alarmu rezerwy zbiornika:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

Jeśli wartość poziomu zbiornika jest niższa od ustawionej, wyświetli się komunikat **Niski poz.cyster.!**

Komunikat ten generuje alarm dźwiękowy trwający 10 sekund, po czym alarm pozostaje stały, aż objętość zbiornika nie spadnie do 0.



Alarm rezerwy zbiornika **ma niższy** priorytet niż alarm natężenia przepływu, prędkość i/lub dozowanie, jeśli są włączone. Dlatego te ostatnie zostaną wyróżnione w stosunku do poprzednich.



1) Wejść do menu Czujników (**Menu ustawień > Czujniki**)

Pozycje w menu, wyświetlone poniżej, można modyfikować zgodnie z ustawionym sposobem działania: jeśli widać więcej pozycji, należy wybrać właściwą i nacisnąć klawisz **OK**, aby rozpocząć modyfikację.

## 9.2.1 Kalibracja przepływomierzy



Ze względu na różne konfiguracje instalacji (przewody, zawory itp.), odczyt natężenia przepływu może okazać się nieprawidłowy. W związku z tym zaleca się wykonanie próby dostawy cieczy; w przypadku, gdy zmierzona wartość byłaby inna od rzeczywistej wartości, należy działać na stałą natężenia przepływu wykonując automatyczną procedurę kalibracji lub obliczając ręcznie stałą.

### 9.2.1.1 Kalibracja ręczna

W celu ręcznego ustawienia stałej natężenia przepływu, obliczyć i ustawić odpowiednią stałą w oparciu o poniższy wzór:

$$\frac{[\text{ilość zmierzona przez urządzenie}]}{[\text{rzeczywiste dostarczona ilość}]} \times [\text{stała wskazana na korpusie przepływomierza}]$$



1) Wejść do menu kalibracji ręcznej (**Menu ustawień > Czujniki > Przepływomierz > Kalibr. ręczna**)

W menu **Kalibracja**, wybierając **Kalibrację ręczną**, pod pozycją **Wyświetlacz** wyświetli wartość stałej ustawionej aktualnie.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do zmiany wartości.



2) Ustawić wartość stałej przepływomierza:  
A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej



### 9.2.1.2 Kalibracja automatyczna

Przepuścić przez instalację wcześniej zmierzoną ilość cieczy lub taką ilość, która może być zmierzona przez inny system. **Im większa będzie ilość cieczy użytej do wykonania procedury kalibracji, tym bardziej precyzyjną będzie kalibracja.**



1) Wejść do menu automatycznej kalibracji (**Menu ustawień > Czujniki > Przepływomierz > Kalibr. auto**). Po wejściu do menu, urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia pomiaru bez dodatkowych sterowań.

2) Uruchomić przepływ cieczy w instalacji. Na Wyświetlaczu wyświetli się wartość wnosząca zmierzonej ilości cieczy. Na koniec przepływu cieczy, wartość na Wyświetlaczu zatrzyma się.



3) W tym miejscu nacisnąć **OK**. W dolnej części Wyświetlacza wyświetli się komunikat **Stabilizacja**, i następnie urządzenie pokaże stronę zilustrowaną obok.

4) Wprowadzić za pomocą specjalnych klawiszy poprzednio obliczoną wartość ilości cieczy:

A) Nacisnąć w celu przechodzenia między cyframi;

B) Nacisnąć kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem;

C) Nacisnąć w celu zakończenia procedury kalibracji lub D) Nacisnąć przez 1 sekundę w celu anulowania procedury kalibracji.

- 1) Ustawienie cieczy, która rzeczywiście przepłynęła przez przepływomierz podczas procedury kalibracji.
- 2) Wyświetlenie ilości cieczy odczytanej przez przepływomierz podczas procedury kalibracji.

Jeżeli po uruchomieniu kalibracji urządzenie nie namierza żadnego przepływu strumienia (Wyświetlacz pozostaje na 0), naciskając klawisz **OK** wychodzi się z procedury kalibracji bez zapisywania.

**W przypadku, gdy po wciśnięciu klawisza **OK** urządzenie kontynuowałoby namierzanie przepływu cieczy, po kilku sekundach wyświetla się komunikat błędu **Przerwanie strumienia!**. Po przerwaniu strumienia, odczyt zostanie ustabilizowany jako procedura standardowa.**

**W przypadku, gdy VISIO musiałby obliczyć wartość poza zasięgiem ustawianym za pomocą ręcznej kalibracji, obliczona wartość nie zostanie ustawiona.**



### 9.2.2 Kalibracja czujnika prędkości

---

VISIO oblicza informacje dotyczące prędkości dzięki impulsom uzyskanym z czujnika zainstalowanego na kole.

W celu wykonania kalibracji postępować w następujący sposób:

- Zmierzyć odcinek prostoliniowy do przebycia: zaleca się procedurę na odległości 100m (300 feet).

Im dłuższa będzie przebyta odległość, tym większa będzie dokładność obliczenia stałej koła.

- Wykonać pomiary z oponami napompowanymi z ciśnieniem roboczym.

Próba musi być przeprowadzona na terenie o średniej twardości: jeżeli zabieg jest wykonywany na bardzo miękkim lub bardzo twardym gruncie, różna średnica toczenia się może spowodować błędy w obliczeniu dystrybucji; w tym wypadku zaleca się powtórzyć procedurę.

Podczas próby przejść trasę z cysterną załadowaną wodą tylko w połowie swojej całkowitej objętości.

### 9.2.2.1 Kalibracja ręczna

Kalibracja ręczna pozwala na wprowadzenie wartości stałej koła, obliczonej za pomocą specjalnego wzoru:

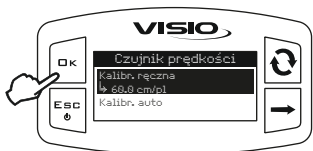
$$\text{Koło} = \frac{\text{przebyta odległość (cm)}}{\text{il. punktów namierzenia} \times \text{il. obrotów koła}}$$

**<przebyty przebieg>** wyrażony w cm, przebyty przez koło podczas przebiegu namierzenia;

**il. punktów namierzenia** ilość punktów namierzenia (np. magnesy, wkręty itp.), zamontowanych na kole;

**<il. obrotów koła>** ilość obrotów, które koło wykonuje w celu przejścia przebiegu namierzenia.

Stała koła może być obliczona z dobrym przybliżeniem, namierzając odległość przebytą przez koło, na którym jest zainstalowany czujnik prędkości.



1) Wejść do menu ręcznej kalibracji (**Menu ustawień > Czujniki > Czujnik prędkości > Kalibr. ręczna**).



Przejechać wymagany odcinek. Na koniec odcinka zatrzymać ciągnik i obliczyć stałą koła (**Koło**).

2) Ustawić wartość stałej koła:

- A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi
- B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem
- C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub
- D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

Obliczyć i zapisać stałą koła odnosząc się do poniższej procedury:



1) Wejść do menu automatycznej kalibracji (**Menu ustawień > Czujniki > Czujnik prędkości > Kalibr. auto**).




Po wejściu do menu, urządzenie jest gotowe do rozpoczęcia pomiaru bez dodatkowych sterowań.



Prześć przez wymagany odcinek: liczba impulsów zwiększy się podczas przebiegu i w dolnej części zostanie wyświetlona chwilowa prędkość.

Na zakończenie przebiegu zatrzymać ciąglik.

 W przypadku problemów, komunikat **Kontr.czujnika!** wyświetli się w górnej części Wyświetlacza.



Nacisnąć **OK** w celu zakończenia obliczania. Wyświetlacz powróci do poprzedniego menu, pokazując przyswojoną wartość.

W przypadku błędów w odczycie lub konieczności przerwania kalibracji naciskając klawisz **ESC** przez 2 sekundy wyjdzie się z procedury kalibracji bez zapisania.

W tym wypadku wartością będzie ta zmierzona poprzednio lub ta domyślna default.


## 9.3.1 Język

Ustawić wymagany język.



Wejść do menu ustawienia języka (**Menu ustawień > Opcje > Język**).  
**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.**  
 Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do zmiany języka.

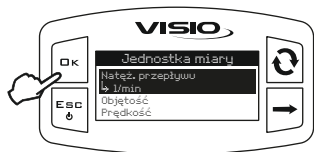


- 1) Wybrać język za pomocą klawisza 
- 2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.2 Jednostki miary

Ustawić jednostkę miary wartości namierzonej przez urządzenie.

#### 9.3.2.1 Jednostka miary natężenia przepływu




Wejść do menu ustawienia jednostki miary chwilowego natężenia przepływu (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Natęż. przepływu**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary natężenia przepływu.

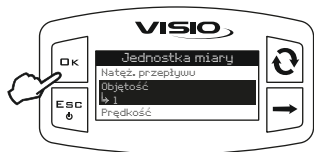


1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

#### 9.3.2.2 Jednostka miary objętości




Wejść do menu ustawienia jednostki miary objętości (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Objętość**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary objętości.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.


### 9.3.2.3 Jednostka miary prędkości



Wejść do menu ustawienia jednostki miary prędkości (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Prędkość**).

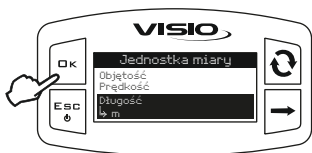
**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.** Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary prędkości



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.


### 9.3.2.4 Jednostka miary długości



Wejść do menu ustawienia jednostki miary długości (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Długość**).

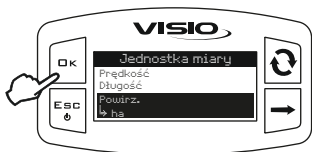
**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.** Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary długości.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.2.5 Jednostka miary powierzchni



Wejść do menu ustawienia jednostki miary powierzchni (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Powirz.**).

**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.** Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary powierzchni.

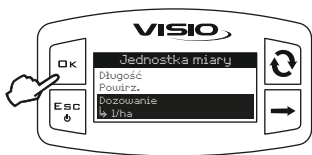


1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.2.6 Jednostka miary dozowania




Wejść do menu ustawienia jednostki miary dozowania (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Dozowanie**).

**Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.** Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary dozowania.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.






Wejść do menu ustawienia jednostki miary odległości (**Menu ustawień > Opcje > Jednostka miary > Odległość**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do wybierania jednostki miary odległości.



1) Wybrać jednostkę miary za pomocą

klawisza  .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.3 Kontrast Wyświetlaczu

Wyregulować kontrast Wyświetlaczu.




Wejść do menu kontrastu Wyświetlaczu (**Menu ustawień > Opcje > Kontrast Wyświetlaczu**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawioną wartość.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



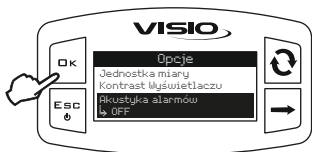
1) Ustawić wartość za pomocą klawisza . Przy każdym wciśnięciu, wartość wzrośnie o 5% aż do osiągnięcia 100%.

Użyć klawisza  w celu zmniejszenia wartości o 5%.

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.4 Akustyka alarmów

Włączyć/wyłączyć alarmy dźwiękowe.



Wejść do menu akustyki alarmów (**Menu ustawień > Opcje > Akustyka alarmów**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan. Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Ustawić stan za pomocą klawisza 

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

### 9.3.5 Akustyka przyciski

Włączyć/wyłączyć akustykę przyciski.



Wejść do menu akustyki przyciski (**Menu ustawień > Opcje > Akustyka przyciski**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Ustawić stan za pomocą klawisza 

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

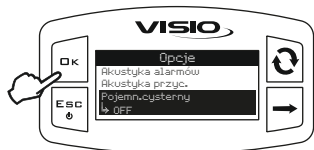
### 9.3.6 Pojemn.cysterny

Włączyć / Wyłączyć liczenie ręczne poziomu zbiornika.



Po włączeniu liczenia ręcznego, w Menu **Alarmów** uruchamia się pozycja **Rezerwa cysterny** (punkt 9.1.4 na stronie 14).

Ręczne liczenie zbiornika, gdy jest włączone, odbywa się przepływomierzem poprzez mierzenie płynu na wyjściu ze zbiornika.



1) Wejść do menu Opcje (**Menu ustawień > Opcje > Kontrast Wyświetlaczu**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony stan.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) W celu aktywowania liczenia ręcznego objętości nacisnąć jednocześnie klawisze



do momentu aż komunikat

OFF zniknie i w jego miejsce wyświetli się objętość zbiornika.

Wykonać tę samą procedurę, aby ponownie aktywować liczenie ręczne poziomu zbiornika.



3) Ustawić wartość pojemności zbiornika:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

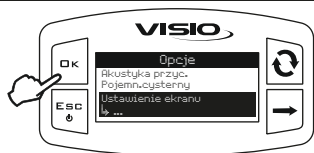
B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej


### 9.3.7 Ustawienie ekranu

Główna strona pokazuje Wyświetlacz podzielony na trzy części poziome.




Wejść do menu ustawień strony (**Menu ustawień > Opcje > Ustawienie ekranu**).  
Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.



1) Wybrać wymaganą daną za pomocą klawisza .  
2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zmodyfikowania danej lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



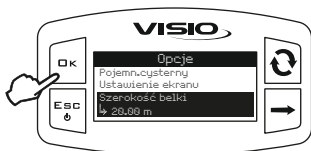
1) Przypisać sektorowi wymaganą wartość za pomocą klawisza .  
2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.  
Wykonać tę samą procedurę dla pozostałych wartości.

Możliwe jest przypisanie każdemu sektorowi następujących danych:

- Objęt. CAŁK. 1
- Objęt. CAŁK. 2
- Pow. CAŁK. 1
- Pow. CAŁK. 2
- Odległość CAŁK
- Natęż. przepływu
- Prędkość
- Dozowanie
- Poziom (objętość): jest to poziom zbiornika w ujęciu alfanumerycznym, odnoszący się zawsze do maksymalnej pojemności zbiornika.
- Poziom (belka): jest to poziom zbiornika w procentach zawsze odniesiony do maksymalnej pojemności zbiornika.

### 9.3.8 Szerokość belki

Ustawić szerokość belki.



1) Wejść do ustawienia szerokości belki (**Menu ustawień > Opcje > Szerokość belki**).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony tryb.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do modyfikacji wybranej pozycji menu.



2) Ustawić wartość szerokości belki:

A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi

B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem

C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub

D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

### 9.3.9 Tryb funkcjonowania

Ustawić wymagany tryb funkcjonowania.



Wejść do menu trybu funkcjonowania (*Menu ustawień > Opcje > Tryb pracy*).

Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie ustawiony tryb.

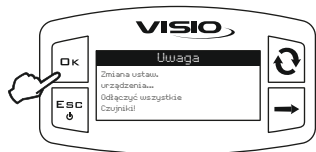
Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do modyfikacji trybu funkcjonowania.



1) Wybrać wymagany tryb funkcjonowania

za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zmodyfikowania danej lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.



**UWAGA:** Po wciśnięciu **OK**, wyświetli stronę przedstawioną obok.

Przed dokonaniem zmiany trybu działania, upewnić się czy wszystkie czujniki są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia zmiany.

**Podłączyć czujniki WŁAŚCIWE DLA USTAWIONEGO TRYBU FUNKCJONOWANIA.**

## 9.4 ZARZĄDZANIE USTAWIENIAMI

Ustawienia VISIO mogą być zapisywane lub wprowadzane na pendrive, co pozwoli na ponowne skonfigurowanie urządzenia w razie konieczności, rozwiązanie problemów lub skonfigurowanie innego VISIO bez konieczności powtórzenia wszystkich operacji ręcznie.

**Po zakończeniu instalowania i sprawdzeniu prawidłowego funkcjonowania VISIO, zalecamy zapisanie całej konfiguracji na pendrive.**

**W celu użycia poniższych funkcji należy włożyć pendrive w specjalne gniazdo w dolnej części VISIO.**



1) Wejść do menu zarządzania ustawieniami (**Menu ustawień > Zarządz. ustaw.**).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu uzyskania dostępu do modyfikacji wybranej pozycji menu.




**Zapisz konf.**

Pozwala na zapisanie w pendrive pliku konfiguracji VISIO: w innym momencie możesz załadować go za każdym razem, gdy konieczne jest powtórzenie tych samych ustawień.

1) Wybrać wymagane sterowanie za pomocą klawisza .

2) Nacisnąć na klawisz **OK** w celu zapisania lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

 **W przypadku kiedy w directory pendriva znajdowałby się już plik **SETUP.BIN**, plik zostanie zastąpiony.**





### Załaduj konf.

Pozwala na wybranie pliku konfiguracji zapisanego w pendrive i ponowne ustawienie VISIO.

**UWAGA: Wprowadzając do VISIO plik SETUP.BIN znajdujący się w pendrive, wszystkie aktualne ustawienia zostaną utracone.**

1) Wybrać wymagane sterowanie za

pomocą klawisza .

2) Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia lub **ESC** w celu wyjścia bez zapisania.

Aby można było wprowadzić, plik **SETUP.BIN** musi znajdować się w directory pendriva.

W przypadku, gdy wprowadzenie konfiguracji powoduje zmianę trybu funkcjonowania oraz zastosowanie czujników różnych od tych używanych, upewnić się czy wszystkie czujniki są **ODŁĄCZONE** od urządzenia.

Nacisnąć klawisz **OK** w celu zatwierdzenia wprowadzenia.

Ponownie podłączyć czujniki.

## 9.5 TEST

W tym menu możliwe jest pokazanie niektórych informacji oraz wykonanie testu funkcjonowania VISIO:

### - Wersja firmware:

Wyświetlacz pokazuje wersję firmware zainstalowaną w urządzeniu.

### - Wersja hardware:

Wyświetlacz pokazuje wersję hardware zainstalowaną w urządzeniu.

### - Napięcie akumulatora:

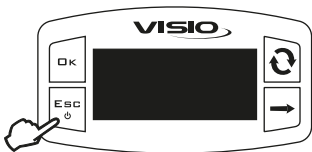
Wyświetlacz pokazuje poziom napięcia zasilania urządzenia.

### 9.5.1 Test Wyświetlaczu

Test Wyświetlaczu sprawdza prawidłowe funkcjonowanie Wyświetlaczu urządzenia.



1) Wejść do menu testu Wyświetlaczu (**Menu ustawień > Opcje > Wyświetlacz**). Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Wyświetlacz pokazuje wszystkie włączone piksele. Nacisnąć klawisz **ESC** w celu powrotu na poprzednią stronę.

### 9.5.2 Test przycisków

Test przycisków sprawdza prawidłowe funkcjonowanie klawiszy urządzenia.



Wejść do menu testu przycisków (**Menu ustawień > Opcje > Przyciski**). Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



1) Naciskając klawisz, wchodzi się do odpowiedniej części Wyświetlaczu. W celu wyjścia nacisnąć klawisz **ESC**: po wskazaniu zapalenia się odpowiedniej części Wyświetlaczu, urządzenie powróci na poprzednią stronę.

### 9.5.3 Test czujników

Test czujników sprawdza prawidłowe funkcjonowanie czujników podłączonych do urządzenia.



Wejść do menu testu czujników (**Menu ustawień > Test > Czujniki**).

Nacisnąć klawisz **OK** w celu wejścia do kontroli.



Pod wybraną pozycją, Wyświetlacz pokazuje aktualnie zmierzoną wartość przez czujnik.


1) W zależności od ustawionego trybu funkcjonowania, może wyświetlić się kilka czujników. W tym wypadku, wybrać odpowiedni czujnik za pomocą klawisza




2) Nacisnąć klawisz **ESC** w celu wyjścia.



Na głównym ekranie VISIO pokaże wartości ustawione w menu **"Ustawienie ekranu" na stronie 29**.

W celu wyświetlenia danej w rozszerzonym trybie nacisnąć kolejno klawisz  do momentu aż dana nie znajdzie się w środkowej części Wyświetlacza.

Po włączeniu pozycji **Pojemn.cysterny (punkt 9.3.6 na stronie 28)**, na ekranie początkowym zostanie aktywowana druga strona, na której znajduje się wskaźnik poziomu zbiornika (wyrażony w % w odniesieniu do maksymalnej ilości ustawionej w **Menu ustawień > Opcje > Pojemność zbiornika**) oraz te same dane wyrażone w ujęciu alfanumerycznym (l/Gal/m<sup>3</sup>).

Aby wyświetlić tę stronę, należy nacisnąć przycisk . Ten sam przycisk umożliwia powrót do poprzedniego okna.



Nacisnąć przycisk **OK** przez dwie sekundy, aby uzyskać dostęp do ekranu napełniania, w którym zostanie ustawiona rzeczywista ilość płynu załadowanego do zbiornika



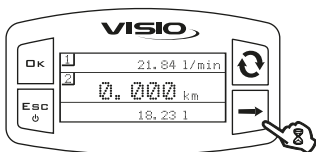
2) Ustawić wartość rzeczywistej ilości płynu załadowanego do zbiornika


- A) Naciskać w celu przechodzenia między cyframi
- B) Naciskać kolejno w celu zmiany wartości cyfry podkreślonej kursorem
- C) Nacisnąć w celu zapisania zmiany lub
- D) Nacisnąć w celu wyjścia ze strony bez zatwierdzenia zmiany danej.

## 9.6.1 Zerowanie licznika częściowego




Aby wyzerować licznik wyników, należy wyświetlić go w trybie rozszerzonym. Nacisnąć kolejno klawisz do momentu aż wartość do wyzerowania nie znajdzie się w środkowej części Wyświetlacza.



Nacisnąć klawisz  przez dwie sekundy.

Licznik zostaje wyzerowany.

 **W zależności od ustawionej wartości, będzie możliwe lub nie wyzerowanie.**

Wyświetlenie symbolu ----- wskazuje, że natężenie przepływu lub licznik wyników jest poza maksymalnie wyświetlaną wartością.

Liczniki są wyposażone w mobilny przecinek i wyświetlają maksymalnie do 4 cyfr.

Do 999,99 są wyświetlane dwie dziesiąte i następnie redukują się do 1 i do 0 z przejściem do tysięcy lub dziesiątek tysięcy.



Totalizatory zapisywane są każdorazowo, gdy urządzenie wyłącza się klawiszem **ESC**.

 **W razie awarii zasilania i/lub podłączenia +12 Vdc urządzenia totalizatory nie zostaną zapisane.**

## 10 KONSERWACJA / DIAGNOSTYKA / NAPRAWA

- Czyścić wyłącznie miękką i wilgotną szmatką.
- Nie używać detergentów ani substancji agresywnych.
- Nie używać bezpośredniego strumienia wody do czyszczenia urządzenia.

### 10.1 USTERKI I NAPRAWA

USTERKA	PRZYCZYNA	NAPRAWA
VISIO jest wyłączony lub nie włącza się	Brak zasilania	Sprawdzić połączenia na kablu zasilającym
	Urządzenie jest wyłączone	Nacisnąć przycisk rozruchu
VISIO pokazuje błędne dane	Programowanie błędne	Sprawdzić oprogramowanie odnoszące się do wyświetlonej danej
	Problemy związane z czujnikami	Skontaktować się z najbliższym Centrum Serwisowym
	Problemy związane z VISIO	
Pompa załadownicza (jeżeli występuje) nie włącza się	Brak zasilania w module Stop Pompy	Sprawdzić połączenie na kablu zasilającym

## 11 DANE TECHNICZNE

### 11.1 MENU USTAWIEŃ

	Dana	Min.	Max.	Default	UDM	Uwagi
<b>Przepływomierz</b>	Kalibracja	1	10000	OFF	pls/l	--
<b>Alarmy</b>	Natężenie przepływu	0.1	1000.0	OFF	l/min.	Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"
	Prędkość	1.0	100.0	OFF	km/h	Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"
	Dozowanie	1.0	1000.0	OFF	l/ha	Alarm może być wyłączony ustawiając wartość "OFF"
<b>Wyświetlacz</b>	Kontrast	0	100	50	%	--
<b>Opcje</b>	Język	-	-	English	-	Ustawiane języki: Italiano, English, Español, Português, Français, Deutsch, Cesky, Polski, Русский, Magyar, ニホン.
	Jednostka miary Natęż. przepływu	-	-	l/min.	l/min.	Możliwe do ustawienia jednostki miary: l/min, GPM, m <sup>3</sup> /h
	Jednostka miary Objętość	-	-	l	litry	Możliwe do ustawienia jednostki miary: l, gal, m <sup>3</sup>
	Jednostka miary Prędkość	-	-	km/h	km/h	Możliwe do ustawienia jednostki miary: km/h, MPH
	Jednostka miary Długość	-	-	m	m	Możliwe do ustawienia jednostki miary: m, ft
	Jednostka miary Powirz.	-	-	ha	ha	Możliwe do ustawienia jednostki miary: ha, ac, ksqft
	Jednostka miary Dozowanie	-	-	l/ha	l/ha	Możliwe do ustawienia jednostki miary: l/ha, GPA, GPK
	Jednostka miary Odległość	-	-	km	km	Możliwe do ustawienia jednostki miary: km, miles

## 11.2 DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA

Opis	VISIO
Wyświetlacz	LCD graficzny 128 x 64 pikseli podświetlany
Napięcie zasilania	9 ÷ 16 Vdc
Zabezpieczenie przed zwarciami	•
Ochrona przed odwróceniem biegunowości	•
Max częstotliwość	1,2 KHz
Wejścia analogowe	4 ÷ 20 mA
Wyjście cyfrowe - Max prąd	100 mA
Maksymalna absorpcja (bez podłączonych czujników)	160 mA
Temperatura robocza	-20 °C ÷ 70 °C -4 °F ÷ +158 °F
Temperatura przechowywania	-30 °C ÷ 80 °C -22 °F ÷ +176 °F
Gabaryty	126 x 79 x 66 mm
Ciężar	245 g


## 12 LIKWIDACJA NA ZAKOŃCZENIE EKSPLOATACJI

Do zlikwidowania w oparciu o przepisy obowiązujące w państwie, w którym dokonuje się likwidacji.



## 13 WARUNKI GWARANCJI

1. ARAG s.r.l. udziela gwarancji na niniejsze urządzenia na okres 360 dni (1 rok) od daty od daty sprzedaży klientowi - użytkownikowi (potwierdzeniem będzie kwit dostawy towaru).  
Komponenty wchodzące w skład urządzenia, które według niepodważalnej oceny ze strony ARAG będą posiadały pierwotne defekty materiału lub obróbki, zostaną naprawione lub wymienione nieodpłatnie w najbliższym Centrum Serwisu Technicznego w momencie zażądania wykonania interwencji. Nie będą pokrywane koszty związane z:
  - demontażem i ponownym montażem aparatury na oryginalnej instalacji;
  - transportem aparatury do Centrum Serwisu Technicznego.
2. Nie są objęte gwarancją:
  - szkody spowodowane transportem (zarysowania, wgniecenia i tym podobne);
  - szkody spowodowane błędną instalacją lub wady spowodowane niedostateczną lub nieodpowiednią instalacją elektryczną lub zmiany wynikające z warunków środowiskowych, klimatycznych lub innej natury;
  - szkody spowodowane stosowaniem nieodpowiednich produktów chemicznych do nawadniania, odchwaszczania i innych zastosowań w uprawie, które mogą spowodować uszkodzenia urządzenia;
  - awarie spowodowane niedbałością, naruszeniem, niezdarnością użycia, naprawą lub modyfikacją wykonaną przez nieupoważnionych pracowników;
  - błędna instalacja i regulacja;
  - szkody lub złe funkcjonowanie, spowodowane brakiem wykonania konserwacji zwykłej, takiej jak czyszczenie filtrów, dysz itp.;
  - to co można uznać za zwykłe popsucie się w wyniku używania.
3. Przywrócenie działania urządzenia będzie wykonane w granicach czasowych, zależnych od wymogów organizacyjnych Centrum Serwisowego.  
Warunki gwarancyjne nie będą stosowane w przypadku zespołów lub komponentów, które nie zostały wcześniej umyte i wyczyszczone z resztek używanych produktów;
4. Naprawy wykonane w ramach gwarancji są gwarantowane przez jeden rok (360 dni) od daty wymiany lub naprawy.
5. ARAG nie będzie uznawał dodatkowych gwarancji, za wyjątkiem wyszczególnionych w niniejszym opisie przypadków.  
Żaden przedstawiciel ani sprzedawca nie jest upoważniony do innych odpowiedzialności za produkty ARAG.  
Okres obowiązywania gwarancji uznanych przez prawo, włącznie z gwarancjami handlowymi i normami odnośnie szczególnych wypadków są ograniczone, pod względem czasu, do tego podanego wyżej.  
W żadnym wypadku ARAG nie uzna strat w zyskach bezpośrednich, pośrednich, specjalnych, poniesionych w wyniku ewentualnych uszkodzeń.
6. Wymienione części w ramach gwarancji pozostają własnością firmy ARAG.
7. Wszystkie informacje odnośnie bezpieczeństwa znajdujące się w dokumentacji sprzedaży oraz dotyczące granic zastosowania, osiąągów i charakterystyki produktu muszą być przekazane końcowemu użytkownikowi na odpowiedzialność nabywcy.
8. Przy każdym sporze Sądem Właściwym jest Sąd w Reggio Emilia.

	<b>Dichiarazione di conformità UE</b> <i>EU Declaration of conformity</i>	DCUE057	
		Rev.2	STATO Released

Modello: **VISIO / VISIO MULTIFLOW**  
 Model: **VISIO / VISIO MULTIFLOW**

Tipo/Serie: **4670610-4670616 / 4670611**  
 Type/Series: **4670610-4670616 / 4670611**

Nome ed indirizzo del fabbricante (o del suo rappresentante autorizzato):  
*Name and address of the manufacturer (or his authorised representative):*

**ARAG s.r.l. con socio unico - Via Palladio, 5/A - 42048 Rubiera (RE) – Italy (P.IVA 01801480359)**

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la responsabilità esclusiva del fabbricante.  
*This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.*

Oggetto della dichiarazione: **Visualizzatore multifunzione**  
*Object of declaration: Multifunction display*

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:  
*The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:*

**Direttiva EMC - 2014/30/UE**

Sono state utilizzate le seguenti norme armonizzate:  
*are in conformity with the following harmonised standard:*

**UNI EN ISO 14982:2009**

**(Macchine agricole e forestali – Compatibilità elettromagnetica – Metodi di prova e criteri di accettazione)**  
**(Agricultural and forestry machinery – Electromagnetic compatibility – Test methods and acceptance criteria)**

Firmato a nome e per conto di: **ARAG s.r.l. con socio unico**  
*Signed for and on behalf of:*

Rubiera (RE), 07 febbraio 2020

**Giovanni Montorsi**  
**(Presidente)**



---

Używać tylko i wyłącznie oryginalnych przyrządów i części zamiennych ARAG, w celu utrzymania wraz z upływem czasu warunków bezpieczeństwa przewidzianych przez producenta. Odnosić się zawsze do katalogu części zamiennych ARAG.

D20287\_PL-m06 09/2021



42048 RUBIERA (Reggio Emilia) - ITALY

Via Palladio, 5/A

Tel. +39 0522 622011

Fax +39 0522 628944

[www.aragnet.com](http://www.aragnet.com)

[info@aragnet.com](mailto:info@aragnet.com)